

Brusel 8. dubna 2025
(OR. en)

7816/25

FIN 384

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Piotr SERAFIN, člen Evropské komise
Datum přijetí:	8. dubna 2025
Příjemce:	Paweł KARBOWNIK, předseda Rady Evropské unie
Předmět:	Návrh č. DEC 05/2025 na převod prostředků v rámci oddílu III – Komise – souhrnného rozpočtu na rok 2025

Delegace nalezou v příloze dokument Komise DEC 05/2025.

Příloha: DEC 05/2025



BRUSEL 08/04/2025

SOUHRNNÝ ROZPOČET – 2025
ODDÍL III – KOMISE, HLAVY: 08, 30

PŘEVOD PROSTŘEDKŮ Č. DEC 05/2025

Z

KAPITOLY – 30 02 Rezervy na operační výdaje

ČLÁNKU – 30 02 02 Rozlišené prostředky

Závazky	-18 036 857,00
Platby	-18 036 857,00

DO

KAPITOLY – 08 05 Dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu a regionální organizace pro řízení rybolovu

ČLÁNKU – 08 05 01 Stanovení rámce správy pro rybolovné činnosti prováděné rybářskými plavidly Unie ve vodách třetích zemí

Závazky	18 036 857,00
Platby	18 036 857,00

I. SNÍŽENÍ

I.1

a) Rozpočtová položka

30 02 02 – Rozlišené prostředky

b) Číselné údaje ke dni 19. března 2025

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	163 415 723,00	144 741 723,00
2 Převody	0,00	0,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4 Využité prostředky	0,00	0,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	163 415 723,00	144 741 723,00
6 Navrhované snížení	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5–6)	145 378 866,00	126 704 866,00
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	11,04 %	12,46 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	nepoužije se	nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	Závazky	Platby
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 19. března 2025	0,00	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	nepoužije se	nepoužije se

d) Podrobné odůvodnění snížení

V souladu s bodem 20 interinstitucionální dohody o víceletém finančním rámci na období 2021–2027 se částky stanovené v rozpočtu pro nové dohody o rybolovu nebo pro obnovení dohod o rybolovu, které vstoupí v platnost po 1. lednu příslušného rozpočtového roku, zařadí do rezervy.

Navrhuje se převést z této rezervy do hlavní operační položky prostředky na závazky a platby v celkové výši 18 036 857 EUR, konkrétně na podporu dohod s Grónskem (17 296 857 EUR) and Pobřežím slonoviny (740 000 EUR).

II. ZVÝŠENÍ

II.1

a) Rozpočtová položka

08 05 01 – Stanovení rámce správy pro rybolovné činnosti prováděné rybářskými plavidly Unie ve vodách třetích zemí

b) Číselné údaje ke dni 19. března 2025

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Převody	0,00	0,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4 Využité prostředky	5 300 000,00	4 050 000,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	85 290 000,00	89 605 000,00
6 Požadované zvýšení	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	103 326 857,00	107 641 857,00
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	19,91 %	19,26 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	nepoužije se	nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	Závazky	Platby
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 19. března 2025	0,00	0,00
3 Míra čerpání prostředků [(1–2)/1]	nepoužije se	nepoužije se

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Převod 18 036 857 EUR (prostředky na závazky a platby) je nezbytný ke splnění finančních závazků do roku 2025 vyplývajících z nových prováděcích protokolů s Grónskem (17 296 857 EUR) a Pobřežím slonoviny (740 000 EUR).

V návaznosti na vzájemnou dohodu s grónskou vládou o ukončení předchozího protokolu v roce 2024 Komise v září úspěšně uzavřela jednání o novém protokolu. Komise předložila návrh rozhodnutí Rady o podpisu nového protokolu, který byl přijat dne 17. října. Převodem č. DEC 15/2024 bylo uvolněno 17 milionů EUR v prostředcích na závazky v operační položce na období 12. prosince 2024–11. prosince 2025. Na základě dohody, které Rada dosáhla dne 5. prosince, byl protokol podepsán oběma stranami dne 12. prosince a téhož dne začal být prozatímně prováděn.

Současný převod prostředků na platby je nezbytný pro splnění smluvních závazků a pro zajištění přístupu a odvětvových plateb podle čl. 3 odst. 4 protokolu. Kromě toho se požaduje převod stejné částky v prostředcích na závazky, aby před prvním výročním podpisu protokolu mohla Komise podepsat rozpočtový závazek na období 12. prosince 2025–11. prosince 2026. Příslušná platba za toto období bude provedena v roce 2026, do 1. března.

Pokud jde o Pobřeží slonoviny, platnost předchozího šestiletého protokolu skončila dne 31. července 2024. Na základě rozhodnutí Rady o zmocnění k zahájení jednání vedla Komise jednání a dne 21. listopadu 2024 byl parafován nový protokol. Nový protokol se vztahuje na období čtyř let ode dne počátku prozatímního provádění.

Očekává se, že v návaznosti na návrh Komise COM(2025) 73 ze dne 5. března 2025 se Rada dohodne na podpisu a prozatímním provádění protokolu v dubnu 2025, přičemž podpis je plánován po uvolnění prostředků. Platby budou provedeny do 90 dnů od prozatímního provádění.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	0,00	0,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		Total available for release	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPA for Greenland and Ivory Coast	18 036 857,00	18 036 857,00
		Remainder	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>